

TYPES OF INSTRUCTIONAL PROGRAMS FOR LATINO/A/X ENGLISH LEARNERS IN BOSTON PUBLIC SCHOOLS (BPS)

RESOURCES

Who can I contact if I have more questions about the school programs?:

Office of Multilingual and Multicultural Education (OMME)

(617) 635-9435 or email

omme@bostonpublicschools.org

Newcomers Assessment & Counseling Center (NACC)

(617) 635-1565 or email

nacc@bostonpublicschools.org

Who can I contact for help registering my child(ren)?:

BPS Welcome Center:

(617) 635-9046 or by visiting

bostonpublicschools.org/rsvp

I and/or my child is undocumented and need some support. Who can I contact?:

Office of English Learners

(617) 635-9435 or email

ellparentteam@bostonpublicschools.org

Massachusetts Immigrant & Refugee Advocacy

(MIRA) Coalition

Address: 105 Chauncy Street,

Suite 901, Boston, MA 02111

(617) 350-5480

Undocumented students have a right to access education and attend schools

Who can I contact if I need a translator?:

BPS Helpline at (617) 635-8873 or email at

helpline@bostonpublicschools.org

for assistance.

You may also contact the Office of Language Access Services at

(617) 635-7967 or email at

languageaccess@bostonpublicschools.org



BIRCh Project

DUAL LANGUAGE/ TWO-WAY BILINGUAL

In this program model, half of the students in the classroom are speakers of their native language and the other half are English speakers, taught by a team of teachers. Instruction is provided in both languages with the goal that students will become bilingual or biliterate. The program entry grade levels are K1 to 2 and 9 to 11. Students between grade levels 3 and 8 must be assessed by the school in their native language to enter the program.

Dual Language/ Two-Way Bilingual Schools in BPS for Spanish Speakers:

1. **The Hurley School** in the South End (K1 - 8th Grade)
2. **Margarita Muñiz Academy** in Jamaica Plain (9th - 12th Grade)
3. **Mario Umana Academy** in East Boston (K1 - 8th Grade)
4. **Sarah Greenwood Therapeutic School** in Dorchester (K1- 8th Grade)
5. **The Rafael Hernández School** in Roxbury (K1 - 8th Grade)

LANGUAGE SPECIFIC SHELTERED ENGLISH IMMERSION (SEI)

In this program model, students are all English Learners (ELs) who speak the same native language, taught by teacher(s), and have English Language Development (ELD) Levels 1 to 3. Sheltered instruction is intended to make instruction in grade-level academic content areas more accessible to EL students. The language of instruction is English, with native language clarification provided when needed (and if possible depending on teacher proficiency in native language). The student also receives English as a Second Language (ESL) instruction, which is designed to teach English to EL students.

Sheltered English Immersion Schools in BPS for Spanish Speakers:

1. **Adams Elementary** in East Boston (K1- 6th Grade)
2. **Blackstone Innovation School** in the South End (K0 - 6th Grade)
3. **Brighton High School** in Brighton/Allston (7 - 12th Grade)
4. **Charlestown High School** in Charlestown (7 - 12th Grade)
5. **Curley K-8** in Jamaica Plain (K0 - 8th Grade)
6. **Dever Elementary** in Dorchester (K1 - 6th Grade)
7. **East Boston High School** in East Boston (7 - 12th Grade)
8. **Ellis Elementary** in Roxbury (K0 - 6th Grade)
9. **English High School** in Jamaica Plain (7 - 12th Grade)
10. **Fenway High School** in Roxbury (9 - 12th Grade)
11. **Frederick Pilot Middle School** in Dorchester (6 - 8th Grade)
12. **Guild Elementary** in East Boston (K1 - 5th Grade)
13. **Higginson Inclusion K0-2 School** in Roxbury (K0 - 2nd Grade)
14. **Kennedy John F Elementary** in Jamaica Plain (K1 - 6th Grade)
15. **Kennedy Patrick J. Elementary** in East Boston (K0 - 6th Grade)
16. **Mario Umana Academy** in East Boston (K0 - 8th Grade)
17. **McKay K-8 School** in East Boston (K - 8th Grade)
19. **O'Donnell Elementary** in East Boston (K1 - 6th Grade)
20. **Russell Elementary** in Dorchester (K0 - 5th Grade)
21. **Sumner Elementary** in Roslindale (K1 - 6th Grade)
23. **Tobin K-8 School** in Roxbury (K0 - 8th Grade)
24. **Young Achievers K-8 School** in Mattapan (K0 - 8th Grade)

HIGH INTENSITY LITERACY TRAINING (HILT) FOR STUDENTS WITH LIMITED OR INTERRUPTED FORMAL EDUCATION (SLIFE)

In this program model, students are all newcomer ELs who are ages 9 or older, have ELD levels 1 or 2, are at least two years behind their grade level peers in native language literacy, and have limited or interrupted formal schooling. Students in High Intensity Literacy Training (HILT) for Students with Limited or Interrupted Formal Education (SLIFE) in language specific programs will receive instruction in the student's native language while students in the HILT for SLIFE Multilingual program are from various linguistic backgrounds. Students receive intensive literacy instruction in the native language, and age-appropriate core content instruction in the native language, taught by qualified teacher(s). Upon exiting this program, students are prepared to enter a Sheltered English Immersion (SEI) program. A waiver is required to enter a HILT for SLIFE program.

High Intensity Literacy Training (HILT) For Students with Limited or Interrupted Formal Education (SLIFE) Schools in BPS for Spanish Speakers:

1. **Curley K-8 School** in Jamaica Plain (K0 - 8th Grade)
2. **Hennigan K-8 School** in Jamaica Plain (K2 - 8th Grade)
3. **Mario Umana Academy** in East Boston (K0 - 8th Grade)
4. **Mildred Avenue K-8 School** in Mattapan (K1 - 8th Grade)
5. **Blackstone Elementary School** in the South End (K0 - 6th Grade)
6. **Frederick Pilot Middle School** in Dorchester (6 - 8th Grade)
8. **Charlestown High School** in Charlestown (7 - 12th Grade)
9. **Newcomers Academy** inside of Boston International High School in Dorchester (9 - 12th Grade)
10. **East Boston High School** in East Boston (7 - 12th Grade)
11. **BCLA McCormack (9th Grade Only)** in Dorchester (9 - 12th Grade)

TRANSITIONAL BILINGUAL EDUCATION (TBE) IN MASSACHUSETTS

A Transitional Bilingual Education program is defined in the M.G.L. 71A as, "a program designed to allow English learners to achieve long-term academic success through English-medium instruction in general education classrooms; provided, however, that the native language of the English learner is used to support the student's development of English and content learning and is then gradually phased out of instruction as a student's English proficiency increases." While, unlike SEI programs, native language is used in content to support ELs, TBE programs are subtractive, because unlike Dual Language programs, native language instruction is gradually phased out of content as a student's English language proficiency increases and a student is eventually promoted out of the TBE program.

Transitional Bilingual Education (TBE) in Massachusetts for Spanish Speakers:

1. **Blackstone Elementary School** in the South End (K0 - 6th Grade)
2. **Boston Community Leadership Academy-McCormack Lower** in Dorchester (7 - 12th Grade)
3. **Charlestown High School** in Charlestown (7 - 12th Grade)
4. **Curley K-8** in Jamaica Plain (K0 - 8th Grade)
5. **East Boston High School** in East Boston (7 - 12th Grade)
6. **Edison K-8 School** in Brighton (K1 - 6th Grade)
7. **Frederick Pilot Middle School** in Dorchester (6 - 8th Grade)
8. **Hennigan K-8 School** in Jamaica Plain (K2 - 8th Grade)
9. **Madison Park Technical Vocational High School** in Roxbury (9 - 12th Grade)
10. **Mario Umana Academy** in East Boston (K0 - 8th Grade)
11. **Mildred Avenue K-8 School** in Mattapan (K1 - 8th Grade)
12. **Brockton High School** in Brockton (9 - 12th Grade)
13. **Brophy Elementary** in Framingham (K - 5th Grade)
14. **Fuller Middle School** in Framingham (6 - 8th Grade)
15. **Framingham High School** in Framingham (9 - 12th Grade)
16. **Chandler Magnet Elementary** in Worcester (Pk - 6th Grade)

Created by: Emily D. Romero, PhD Student | UMASS Boston

Email: Emily.romero001@umb.edu

TIPOS DE PROGRAMAS DE INSTRUCCIÓN PARA ESTUDIANTES LATINOS/AS/É QUE APRENDEN INGLÉS EN LAS ESCUELAS PÚBLICAS DE BOSTON (BPS)

RECURSOS

¿A quién puedo comunicarme si tengo más preguntas sobre los programas escolares?:

Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural
(617) 635-9435 o correo electrónico omme@bostonpublicschools.org

Evaluación de recién llegados y centro de consejo
(617) 635-1565 o correo electrónico nacc@bostonpublicschools.org

¿A quién puedo comunicarme para obtener ayuda para registrar a mi(s) hijo(s)?:

BPS Centro de Bienvenida:
(617) 635-9046 o visitando bostonpublicschools.org/rsvp

Yo y/o mi hijo somos indocumentados y necesitamos algún apoyo. ¿A quién puedo contactar?:

Oficina de Estudiantes Aprendiendo Inglés
(617) 635-9435 o correo electrónico ellparentteam@bostonpublicschools.org

Defensa de inmigrantes y refugiados de Massachusetts Coalición
Dirección: 105 Chauncy Street, Suite 901, Boston, MA 02111
(617) 350-5480

Los estudiantes indocumentados tienen derecho a una educación y ir a la escuela

¿A quién puedo contactar si necesito un traductor?:

BPS Línea de ayuda por teléfono (617) 635-8873 o correo electrónico helpline@bostonpublicschools.org para asistencia.

También puede comunicarse con la Oficina de Servicios de Acceso Lingüístico al (617) 635-7967 o correo electrónico languageaccess@bostonpublicschools.org



BIRCh Project

DUAL LANGUAGE/ TWO-WAY BILINGUAL

En este modelo de programa, la mitad de los estudiantes en la clase son hablantes de su lengua materna y la otra mitad son hablantes de inglés, enseñado por un equipo de maestros. La instrucción es en ambos idiomas con el objetivo de que los estudiantes se vuelvan bilingües o alfabetizados en dos idiomas. Los niveles de grado de ingreso al programa son K1 a 2 y 9 a 11. Los estudiantes entre los grados 3 y 8 deben ser evaluados por la escuela en el idioma asociado para ingresar al programa.

Escuelas en BPS de la program "Idioma Dual/ Bilingüe Bidireccional":

1. **The Hurley School** en South End (K1 - Grado 8)
2. **Margarita Muñoz Academy** en Jamaica Plain (9 - Grado 12)
3. **Mario Umana Academy** en East Boston (K1 - Grado 8)
4. **Sarah Greenwood Therapeutic School** en Dorchester (K1- Grado 8)
5. **The Rafael Hernández School** en Roxbury (K1 - Grado 8)

LANGUAGE SPECIFIC SHELTERED ENGLISH IMMERSION (SEI)

En este modelo de programa, todos los estudiantes son estudiantes que están aprendiendo inglés y que hablan el mismo idioma nativo, enseñados por maestro(s) y tienen niveles de desarrollo del idioma inglés (ELD) 1 a 3. La instrucción protegida tiene como objetivo hacer que la instrucción del grado y las áreas de clases académicas de nivel son más accesibles para los estudiantes. El idioma de instrucción es el inglés, y se proporciona aclaración sobre el idioma nativo, como español, cuando sea necesario (y, si es posible, dependiendo de la habilidad del maestro en la idioma nativo como español). El estudiante también recibe instrucción de inglés como segundo idioma (ESL), que está diseñada para enseñar inglés a los estudiantes.

Escuelas en BPS de la program "Inmersión en Inglés Protegida para Idiomas Específicos":

- | | |
|--|--|
| 1. Adams Elementary en East Boston (K1- Grado 6) | 12. Guild Elementary en East Boston (K1 - Grado 5) |
| 2. Blackstone Innovation School en the South End (K0 - Grado 6) | 13. Higginson Inclusion KO-2 School en Roxbury (K0 - Grade 2) |
| 3. Brighton High School en Brighton/Allston (7 - Grado 12) | 14. Kennedy John F Elementary en Jamaica Plain (K1 - Grado 6) |
| 4. Charlestown High School en Charlestown (7 - Grado 12) | 15. Kennedy Patrick J. Elementary en East Boston (K0 - Grade 6) |
| 5. Curley K-8 en Jamaica Plain (K0 - Grado 8) | 16. Mario Umana Academy en East Boston (K0 - Grado 8) |
| 6. Dever Elementary en Dorchester (K1 - Grado 6) | 17. McKay K-8 School en East Boston (K - Grado 8) |
| 7. East Boston High School en East Boston (7 - Grado 12) | 19. O'Donnell Elementary en East Boston (K1 - Grado 6) |
| 8. Ellis Elementary en Roxbury (K0 - Grado 6) | 20. Russell Elementary en Dorchester (K0 - Grado 5) |
| 9. English High School en Jamaica Plain (7 - Grado 12) | 21. Sumner Elementary en Roslindale (K1 - Grado 6) |
| 10. Fenway High School en Roxbury (9 - Grado 12) | 23. Tobin K-8 School en Roxbury (K0 - Grado 8) |
| 11. Frederick Pilot Middle School en Dorchester (6 - Grado 8) | 24. Young Achievers K-8 School en Mattapan (K0 - Grado 8) |

HIGH INTENSITY LITERACY TRAINING (HILT) FOR STUDENTS WITH LIMITED OR INTERRUPTED FORMAL EDUCATION (SLIFE)

En este modelo de programa, todos los estudiantes son estudiantes que están aprendiendo inglés y son recién llegados que tienen 9 años o más, tienen niveles ELD 1 o 2, están al menos dos años por detrás de sus compañeros de nivel de grado en alfabetización en el idioma nativo y tienen educación formal limitada o interrumpida. Los estudiantes en capacitación de alfabetización de alta intensidad (HILT) para estudiantes con educación formal limitada o interrumpida (SLIFE) en programas de idiomas específicos recibirán instrucción en el idioma nativo del estudiante, mientras que los estudiantes en el programa multilingüe HILT for SLIFE y son de diversos orígenes lingüísticos. Los estudiantes reciben instrucción intensiva de alfabetización en el idioma nativo e instrucción de contenido básico apropiado para su edad en el idioma nativo, impartida por maestros calificados. Al salir de este programa, los estudiantes están preparados para ingresar a un programa de Inmersión Protegida en Inglés (SEI). Se requiere una exención para ingresar a un programa HILT for SLIFE.

Escuelas en BPS de la programa "Alfabetización de Alta Intensidad para Estudiantes con Educación Formal Limitada o Interrumpida":

- | | |
|--|---|
| 1. Curley K-8 School en Jamaica Plain (K0 - Grado 8) | 6. Frederick Pilot Middle School en Dorchester (6 - Grado 8) |
| 2. Hennigan K-8 School en Jamaica Plain (K2 - Grado 8) | 8. Charlestown High School en Charlestown (7 - Grado 12) |
| 3. Mario Umana Academy en East Boston (K0 - Grado 8) | 9. Newcomers Academy dentro de Boston International High School en Dorchester (9 - Grado 12) |
| 4. Mildred Avenue K-8 School en Mattapan (K1 - Grado 8) | 10. East Boston High School en East Boston (7 - Grado 12) |
| 5. Blackstone Elementary School en The South End (K0 - Grado 6) | 11. BCLA McCormack (9th Grade Only) en Dorchester (9 - Grado 12) |

TRANSITIONAL BILINGUAL EDUCATION (TBE) IN MASSACHUSETTS

Un programa de Educación Bilingüe de Transición se define en la M.G.L. 71A como "un programa diseñado para permitir que los estudiantes que están aprendiendo inglés logren el éxito académico a través de la enseñanza del inglés en las clases de educación general; a condición de que, el idioma nativo del estudiante de inglés se utilice para apoyar el desarrollo del inglés y el aprendizaje de contenidos se elimina gradualmente a medida que aumenta el dominio del inglés del estudiante." A diferencia de los programas SEI, la lengua materna se utiliza en el contenido para apoyar a los estudiantes que están aprendiendo inglés, los programas TBE son sustractivos, porque a diferencia de los programas de lenguaje dual, la instrucción en la lengua materna se elimina gradualmente del contenido a medida que aumenta el dominio del idioma inglés del estudiante y eventualmente se promueve al estudiante fuera del Programa TBE.

Escuelas en BPS de la programa "Educación bilingüe de transición en Massachusetts":

- | | |
|--|---|
| 1. Blackstone Elementary School en The South End (K0 - Grado 6) | 9. Madison Park Technical Vocational High School en Roxbury (9 - Grado 12) |
| 2. Boston Community Leadership Academy-McCormack Lower en Dorchester (7 - Grado 12) | 10. Mario Umana Academy en East Boston (K0 - Grado 8) |
| 3. Charlestown High School en Charlestown (7 - Grado 12) | 11. Mildred Avenue K-8 School en Mattapan (K1 - Grado 8) |
| 4. Curley K-8 en Jamaica Plain (K0 - Grado 8) | 12. Brockton High School en Brockton (9 - Grado 12) |
| 5. East Boston High School en East Boston (7 - Grado 12) | 13. Brophy Elementary en Framingham (K - Grado 5) |
| 6. Edison K-8 School en Brighton (K1 - Grado 6) | 14. Fuller Middle School en Framingham (6 - Grado 8) |
| 7. Frederick Pilot Middle School en Dorchester (6 - Grado 8) | 15. Framingham High School en Framingham (9 - Grado 12) |
| 8. Hennigan K-8 School en Jamaica Plain (K2 - Grado 8) | 16. Chandler Magnet Elementary en Worcester (Pk - Grado 6) |

EDUCACIÓN BILINGÜE DE TRANSICIÓN EN MASSACHUSETTS

Creado por: Emily D. Romero, Estudiante de doctorado | UMASS Boston

Correo electrónico: Emily.romero001@umb.edu